

唐話纂要

和漢奇談

六

和書門			
二八五	一四	號	類
九八	函		
一	架		
六	冊		

內閣文庫			
二八五	一四	號	類
九八	函		
一	架		
六	冊		

內閣文庫			
番號	和	28514	
冊數	6	(6)	
函號	207	489	



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak



糊などで貼り付けられている部分がめくれない箇所あり

唐話纂要卷之六

有點四聲

去入 上平

孫八救人得福



咎^ツ在長崎^ツ有孫八^ユ者^ハ膂力^チ過人^リ遊俠^ニ自得^テ後有事^ス
 故^ク而被^レ官^ニ逐^レ放^シ遂^ニ為^ル干^ノ隔^ハ滂^ハ漢^ニ而流^シ落^シ京師^ニ旅^シ宿^ス
 於^テ五條^ノ橋^ノ邊^ニ賣^リ烟^ヲ為^シ生^ト每^ニ有^ル少^ク許^ク錢^ヲ鈔^シ則^チ沽^シ酒^ヲ邀^フ
 客^ヲ定^メ欲^シ盡^シ醉^シ未^ダ嘗^ハ有^ル顧^リ後^ニ窺^リ前^ニ而拘^ル于^テ小^ノ館^ニ也^ト時^ニ
 值^フ七^ノ月^ノ十^ノ二^ノ夜^ニ孟^ノ蘭^ノ盆^ノ家^ノ家^ノ張^リ燈^ヲ處^ニ處^ニ作^シ戲^ヲ若^シ男^ノ

唐話纂要卷之六

着女或老或少皆得縱觀其為優遊京師繁華誠
 天下無比惟孫八窮居寂寞酒後睡忽夢下官
 人狀貌端嚴衣冠整齊者徑至其前仗笏曰壯
 士我特來煩汝也我所祐少年今被光拙所屈困
 於清水寺坂下其危甚急汝可速往救之日後必
 有重報也切勿遲疑孫八纔應一聲忽然驚醒乃
 南柯一夢也孫八明知神人特來托夢遂緝刀奔
 出直抵清水寺坂下試窺之約時二更左側月明

與燈光燦然相照如同白日果見一夥光拙二十
 餘人各各手持刀棒口吐大言乃威屈一少年與
 一從僕幾欲害之雖有許多人簇擁看之亦皆惧
 怕其兇而未敢勸解孫八在人叢中視此少年約
 年十六七花塊面貌玉砌身軀氣色和順粧扮風
 流真男中美人也孫八揮刀躍出大罵光拙安敢
 欺負幼弱衆光拙大怒一齊舞輪刀棒圍定相圍
 孫八力大用刀背打番五七人精神倍強衆光拙

不當其鋒。盡皆四散。逃奔於孫八。救其少年。與
 從僕而帶歸。已宅以酒壓驚。少年叩首謝。孫八曰。
 辱托神威。救命虎口。思同天地。不知所報。但欲
 恩人大號。永結通家之好耳。孫八曰。郎君自有福
 分。而得脫於俺。何預俺。乃長崎人氏。賤號孫八。今
 流落此間。賣烟為生。敢問郎君尊姓。貴號誰家。子
 弟尊寓伊處。緣何被光捆逼。道萬望詳教。少年曰。
 家父姓三木。名治平。小人喚作三木龜松。同家父

居于此野邊。今宵因欲看戲。遊頑止從一僕。迤運
 至此。豈料一夥光捆。定欲引小人。入酒樓與酌。小
 人斷然不從。故事發如此。累及恩人也。孫八聞之。
 大為嗟嘆。乃以神人托夢。一事備細告之。龜松曰。
 此必天滿天神。現靈而托夢者哉。前者亦有若此
 之事也。天神乃小人性命之神。而每月二十五日。
 供酒果祭拜。未嘗有致怠慢。故感得天神。差恩人
 來救我無疑。然則天神是恩人。恩人乃天神也。遂

與其僕。雙雙下拜。孫八連作扶起。又將好言安慰。忽聞許多人脚步而來。敲其門。孫八以為光拙。又來便大怒罵曰。州賊敢來太歲頭上動土。則縛。又奔出。開門視之。及見一老翁引著着。于。人向孫八揖。而問曰。適救少年者。無乃足下否。孫八曰。是也。老翁大喜謝曰。我乃少年之父。三木治平者也。剛聞足下捨死救之。其活命之恩。銘心不忘。耳。龜松認父聲音。亦憐忤出。接歡喜不迭。於是孫八延治

平入內。乃以天神托夢之事。及光拙作怪之事。一詳細道知。治平聞之。喟然大嘆。且曰。因今夜小兒歸家太遲。所以分撥人各處尋覓。忽有入報曰。小兒遭殃。被足下救去。故我親自來問足下。討入。雖則更深。倘肯送小兒。一同到寒舍。則彌增感激焉。孫八曰。大丈夫作事。必當有始有終。我情愿送去耳。遂同治平送龜松歸家。時聞建仁寺三更鐘。慢線之聲。建仁寺三更鐘。撞得太慢。因俗取。既至其家。治

中真千矣

四

平父子延孫八入後堂置酒相待元來治平累世
 豪富田庄甚多非等閑之所能比也則治平與孫
 八曰我雖然家計頗富而別無不足但恨連坐
 個兒女而止留此一個孩兒因父母愛之如手中
 之寶似掌上之珍凡事隨其性以自在之故不告
 父母而遠遊險然死於非命也况被容貌不甚醜
 年紀未為大因屢有是非不魘不魘教爹娘竟放
 心不下以故常通誠于天滿天神以禱其保祐小

兒身上永無灾殃向者亦有如今宵赫赫現靈明
 明托夢而救危之事也嗚呼神息之大不可得而
 報焉孫八聞之嗟嘆不已治平又曰吾有心腹事
 敢托足下未知尊意若何孫八曰事已至此便是
 蹈河而入火亦不敢辭大丈夫一言駟馬難追耳
 治平大喜曰然則自今夜為始教小兒與足下契
 為弟兄而永靠其教訓請勿有辭遂余龜松契之
 孫八事出意外慌失計較只得滿面通紅治平又

和漢音義卷

一五

喚出夫人及大小管家與孫八相見下一把盞盡
 皆酩酊大醉因夜闌夫人會意乃命龜松與孫八
 同帳而睡此其佳會令人欽羨不已好先生者
 詩為證

有緣千里忽相逢

義重情深為一雙

今夜帳中談喜處

五更殘月照紗窓

次日治平又設豐筵與孫八飲酌孫八謝曰多蒙
 錯愛不勝感佩他日若有用我處敢施犬馬之勞

矣治平曰足下既在客中必早晚不便何不移搬
 我家與小兒完聚常施教誨夫人與龜松亦再三
 相諫孫八決然不從且曰雖不敢移搬貴府亦敢
 時常來拜候有事則見教可矣治平聞之愈加愛
 敬乃送二百兩中金聊謝救命之恩孫八固辭不
 受自此龜松與孫八情意投合義氣沉重或花或
 月或愁或喜無不共之而傳為京中奇談也一日
 治平謂孫八曰吾有二十餘進房屋欲在四方其

中一進屋在乎西洞院者五七年前忽被妖怪占
接而人不可住焉今欲賣之而無人要之欲送之
而無人領之且稱曰妖屋夜至三更人不敢經其
門前實吾心腹之患也足下相識中如有肯領之
者吾即當送焉千萬留心揆聽孫八聞之乃冷疾
曰目今太平天下清淨世界不信有妖怪精在御衢
樓人屋中縱然有之寧由其有之乎今夜小人親
往試探其虛實再容商議未晚治平大驚曰決不

可去歲亦有二人往試探之果被一塊妖火作怪
散魂而驚恐墜躄而退悔已惹京中人咲語也足
下往彼倘有疎失悔之何及孫八曰吾已心定意
決必欲往試之請勿有阻乃腰捕寶力手提銅燈
與治平父子辭別徑至其妖屋而坐于中堂取燈
火喫烟比及捱至四更只聞四下震動大響一聲
忽有一大塊妖火自竈後地下東隅柱根放光而
迸出騰騰飛狝燦燦照耀而廻旋四面也孫八略

無懼色。仍手提銅燈而跟定其火。廻旋若此者三
五扁。其火廻至原所。俄爾不見孫八。尚謂別有怪
事。嚴然坐下。用目四顧。既而至于天明。無復作怪
於。是治平父子引領象家人來見孫八。而問曰。夜
來如何。孫八詳言妖火一事。象人聞之。無不震恐。
孫八又曰。必須掘開東隅柱根。以降其妖。治平許
之。則教人掘開其所。纔掘三五尺。深淺忽聞錚錚
成聲。晃晃放光。掘出一缸。黃金約幾千兩。缸中又

有小金牌。上刻五個行字。曰。與孫八千兩。治平見
之。大喜。乃與孫八曰。其妖火必是金氣也。此金先
人留與足下。耶。金牌上分明有與孫八之字也。足
下必須救之。此屋亦當奉送孫八。曰。豈有此理。老
爺有福。掘出金子。理當自救。何必問別人。逸莫金
牌。上有我名字。亦於我何干哉。治平又曰。足下何
其太拘。萬望權且救之。孫八執意不從。龜松見之。
大氣而咤曰。兄長如何。直如此拗。振着。竟不救此

金則絶義矣。既是以絶義。我不活。身遂相抱而哭。孫
ハ心中暗嘆。乃撫其背。曰。賢弟。息怒。我都依從焉。
治平大喜。曰。足下。既然依從。必須救金子。乃教環
管家取出。缸中金子。筭之。果有八千兩。治平悉交
孫ハ拔之。又命居於其屋。孫ハ自此改面。換骨。作
大生理。未過二年。更得二十万金子。方知天滿天
神夢中所告。日後必有重報之言。最有其驗矣。豈
不靈感哉。

奇談通俗

孫ハ救入得福事

昔在長崎ニ孫ハト云フ者アリ。齊力人ニ過キテ。遊俠ヲ自得ケル後事
有テ逐放セラレ。遂ニ止隔。涉漢トナリテ。京都ニ流落。五條ノ橋人ニ旅
宿。烟ヲ賣テ世ヲ渡ル。毎ニ少許ノ錢アルトキハ。則チ酒ヲ沽テ客ヲ邀ヘ
只盡醉セシメ。フノミ欲ノ。後ヲ顧前ヲ窺テ。小籠ニ拘ル。アガリケリ。
本程ニ七月十三夜。孟蘭盆時節ニ至リ。家々ニ燈籠ヲカケ。處々ニ戲文
ヲオドル。誠ニ京都ノ繁華。天下ニ比セナカリケリ。惟リ孫ハ公旅宿寂寞
ノ酒後。禮佛ケル處ニ。忽チ容貌端嚴ニ。衣冠整齊キ。官人徑ニ其
前ニ至リ。笏取ヘテ。孫ハニ向テ宜フハ。我今汝ニ煩タキコト有テ。特

コレニテ來リタリ。我常ニ祐ル所ノ少年。今光相トモニ屈セラレ清水寺ノ坂下ニ困テ。其危キ一甚々急ナリ。汝速ニ往テ。コレヲ救フ。日後必ス重報アラシ。決ノ疑フナカレ。孫ハ一声答テ馳リサメケレハ夢ニテゾアリニケル。孫ハアキラカニ神ノ托セシ靈夢タルヲ知リ。頓テテ縋テ奔リ出直ニ清水寺ノ坂下ニ抵リテ。試ニ窺ヒケル。此時二更ノ左側ニテ。月明ニ燈光キ。相照ノ白日ノ如クナリ。果ノ殿ノ光相トモ一人ノ少年ト。一人ノ從僕ト。クルシメテ。幾害セントレタリテリ。幾多入簇擁テコレヲ看ルト云ヘトモ皆其兇ヲ怖レテ。勸解者モアラナリ。孫ハ其少年ヲ視ルニ年十六七バカリニテ。花ヲ塊タル面貌ヲ砌タル身軀氣色和順粧扮風流真ノ男中ノ美人ナリ。孫ハカヲ揮テ

躍出大ニ光相共ヲ罵テ。汝州賊等。何故幼弱者ヲ欺負ヤト叫リケレハ光相トモ大ニ怒リ。一同ニカヲ接ツレテ。圍定テ相閉フ。孫ハ大カノ者ナレハ少シモヒルマズ頓テカノ背ヲ用テ五七人ヲ番シ。精神倍強リシカハ光相トモ其鋒ニ當ズ盡皆四方ニ逃散ケリ。孫ハ乃チ少年主從ヲ救出。己カ宅ニ帶歸先酒ヲ以テ慰ケル。少年謝メ曰。御蔭ニテ虎ノ口ヲ脱テ命ヲ救ヒシカハ此思天地ト相。同フ。報所ヲ知ラザルナリ。願クハ御名ヲ承テ永ク通家ノ好ミヲ結ヘシ孫ハ曰。卿君自ラ福分有テ脱レ玉フナレハ俺ニ於テ何ノ預ル。カアラン。俺ハ乃チ長崎ノ者ニ。名ヲ孫ハト申ス。今此處ニ流落テ。烟ヲ賣テ世ヲ渡リ候フ。郎君ノ御名ハ何ト申シ候フ。又誰ハノ御子息ニテ尊寓

伊ノ處ナルゾ何故光柶者トモカ爲ニ逼迫ニ玉フソツマビラカニ
御物語候へ少年カ曰父カ姓名公三木治平ト申シ小人カ名公三木龜
松ト申ス則チ父ト一處ニ北野ノヘニ居住ス今宵ハ戲ヲ見テ遊ニト
存シ只此一僕ヲ從ヘテ此邊ニ至リケル處ニ彼光柶トモ小人ヲ酒店ニ
誘テ共ニ酒ヲ酌ニトヒシメキケレ凡小人斷然從分ルエヘ事發ルノ如
此ニ累思人ニ交ヒ候フナリ孫ハコレヲ聞テ大ニ嘆シ乃チ神靈夢
ヲ托シ玉フヲ備細ニ語りケレハ龜松カ曰此必ス天満天神ノ靈ヲ
現ノ托シ玉フ夢ナラン前キニモ亦如此事候ヒキ天神ハ乃チ小
人カ性命神ナルエヘ毎月廿五日ニハ酒果ヲ供ニ祭拜シ曾テ怠慢
フアラズゴノユヘニ天神コレヲ感シ玉ヒテ思人ヲ遣ノ我ヲ救ハ

シメ玉フニ疑ヒナシ然ハ則チ天神ハ是思人思人ハ乃チ天神ナリ
トテ僕ト共ニ相双ニテ拜ヲナス孫ハ慌々扶起シ又好言ヲ以慰ケル然
ル處ニ忽チ大勢ノ人ノ脚歩ニテ來テ孫ハカ門ヲ敲ク孫ハコレヲ聞
テ光柶ドモカ又バヤ催シ來ルト思ヒ大ニ怒テ州賊ハラ又來テ災
ヲ招クヤト叫リ遂ニカヲ綽テ奔出門ヲ開ヒテ見テケレハ光柶
トモニテハアラスノ及テ一人ノ老翁許多人ヲ引ツレ來リ則チ孫ハニ
向テ問ケルハ只今少年ヲ救ヒ玉ヒシハ足下ニテハ候ハズヤ孫ハ曰ク
我レサイ有テ少年ヲ救ヒシガ何故コレヲ問ヒ候フゾ老翁大ニ悅テ
謝メ曰我ハ乃チ其少年カ父三木治平ト云フ者ナリ足下ノ死ヲ捨テ
彼ヲ救ヒ玉ヒシヲ只今コレヲ承リ候フ誠ニ救命ノ息心ニ銘メ忘レガタ

ク候フト。未タ云モ了ラザルニ龜松父カ声ヲ聞知テ急ニ出來テ對
 面シ悦ブカキリナシ。此時孫ハ治平ヲ延テ内ニ入り。天神ノ靈夢
 ノ事并ニ光相ドモカ所爲一々詳ニ語りケレハ。治平大ニ嘆ク曰今夜小
 兒カ家ニ歸ラザル故。人ヲ分テ方々ヲ尋覓シメケル処ニ幸人有テ
 小兒ガ禍ニ遭シテ。足下ノ救ヒ玉フト告シエ。我親自コレマデタツ
 子來テ。小兒ヲ救メ候フ夜已ニ淡シト云ヘ。小兒ヲ送テ。同ニ私宅
 ニ至リ玉ハ。愈泰ナルベシ。孫ハ曰大丈夫ノ作事ハ始メ有テ終リ
 有リ情愿モ送り届クキナリトテ。遂ニ治平ト共ニ龜松ヲ送テ
 家ニ回ル。此時建仁寺ノ三更ノ鐘慢線ノ声ヲソ聞ニケレ。已ニ家ニ
 至リシカハ。治平父子孫ハ延テ後堂ニ入り。酒ヲ設テ款待ケル元

來治平ハ累代ノ豪富ニテ。田庄甚多シ。等閑ノ人。能ク及所ニラス。治
 平孫ハニ對ノ云ヤウ。我家計頗ル富テ。別ニ不足ノ事モアラザレドモ。但
 恨ラクハ。幾個ノ子ドモヲ喪テ。只此龜松一人ヲ留メケル故。父母コレヲ
 愛スル。手中ノ寶ノ如シ。常ニ彼カ性ニ任セテ自由ヲ致サセ候ニ。因
 リ今夜父母ニモ告ス。遠ク遊ビ。險然非命死ヲ致シトシタリ。且小兒
 カ容貌甚リ醜モ候ハズ。年モ未タ大タルニモアラザルエ。毎度何ヤラ
 是非カマシキ。不慙不慙ノ事ドモ之アリテ。父母ヲノ放心致サシメ
 ス。此故ニ常ニ天滿天神ニ通誠。小兒カ身上ニ永ク災殃ナカラシヤ
 ヲ。保祐玉ハシ。テ禱ル。ソノ驗シニヤ。向キニモ亦令宵ノ如ク靈ヲ現
 ノ。危キヲ救ヒ玉ヒシ。テアリキ。誠ニ神恩ノ大ヒナル。何ヲ以テ之ニ報シ

ヤト。委細ニ語りケレハ。孫ハコレヲ聞テ。大ニ嘆シケル。治平又曰。我心腹ノ事有テ。足下ヲ托ント存シ候フ。如何御承允候ハシヤ。孫ハ曰。事已ニ此ニ至リシ上。假使河ヲ隔ミ火ニ入ル如キ事タリ。臣承允セズシハアハカラス。願クハ速ニ御示シ候ヘ。大丈夫ノ言ハ。駒馬追ガ多ク候フゾ。治平大ニ喜ンテ曰。既ニ御承允候ハ。今夜ヨリ小兒ト足下ト兄弟ノ義ヲ契ラセテ。永ク教訓ニ靠シメシ。必ス辭シ玉フコトナカレトテ。遂ニ龜松ヲ。孫ハト契ラシム。孫ハ公案外ナル事ナレハ。慌テ計較ヲ失ヒ。口ハ。滿面ニ通紅シヌ。治平又夫人并ニ衆管家ドモヲ喚出シ。一々盃ヲ致サセシカハ。盡皆大醉ノ悦ビケル夜。已ニ闌ナリケレハ。夫人龜松ニ仰セテ。孫ハヲ歌シム。龜松孫ハト。帳ヲ同フメ歌ケル誠ニ

縁アレハ千里忽チニ相逢テ。義重ク情淡ク。一雙ト爲。珍シキ佳會カナト。人々コレヲ羨ミケリ。次日治平筵ヲ設ケテ。孫ハト飲酌ス。一家ノ男女孫ハカ人品ヲ見テ。各大ニ相悦ブ。孫ハ謝メ曰。多ク慈憐ヲ蒙リ。感心ノ至リニ勝ズ。他日若某ヲ用セ玉フ處アラハ。敢テ犬馬ノ勞ヲ施スヘシ。治平カ曰。足下。客中イナレハ。臨朝タ不便ナラン。願クハ我方ニ移リ候セテ。龜松ト一處ニ住メ。常ニ教訓ヲモ施シ玉ハシヤト。諫ラレケレハ。夫人モ。龜松モ。同ク此事ヲ願セケル。サレ。臣孫ハハ。決メ此議ニ從ハス。且曰ク。某縦セ貴宅ニ移スト云フトモ。時常拜候申スヘシ。若用事アラハ。遠慮ナク御見教候ヘ。治平コレヲ聞テ。弥愛敬ヲ増シ。乃チ謝礼トシ。金子百兩ヲ送リケレ。臣孫ハ回辭

新編通記

三

新編通記

三

ヲ受サリケリ。此ヨリ龜松ト孫八情意相合七義氣相重或ハ花。或
 八月。或ハ喜或ハ愁コレヲ共ニセズト云一ナカリシカハ遍ク傳聞テ京
 中ノ奇談トゾナリニケル。或日治平閑談ノ序ニ孫八ニ語テ曰。我ニ
 餘間ノ房屋有テ。四方ニ散在ス。其中西ノ洞院ニ在ル屋ニキ。五七
 年以前ニ忽チ妖精ガ爲ニ占據レテ。人ノ敢テ住スル者ナシ。今コレ
 ヲ賣ントスレバ。買フ者ナシ。送ントスレバ。受ル者ナシ。其上妖屋ト
 云フヲシテ。夜三更ニ至レハ。其門前ヲ經ル者ナシ。實ニ我心腹患
 七ナリ。足下ノ相識中ニ若シ此屋シキヲ望ム者アラハ。我早速コレヲ
 送ルヘシ。何トゾ急フニ。換聽玉ヘ孫八コレヲ聞テ。冷咲テ曰。今太本
 ノ天下。清淨ノ世界ナリ。然ルニ妖怪ガ。御衢ノ内ニ在テ。人ノ屋中ニ

據ニ。甚々信シシカクシ。然アレバトテ。アフセテ。クヘキヤ。今
 夜某其屋シキニ往テ。試ニ虚實ヲ窺ヒ。重テ仕方モコレアルヘシ。
 治平大ニ驚テ曰。決メ無用ナリ。去年モ角申ス。人有テ。往テ試ケ
 ル。処ニ塊ノ妖火。爲ニ怪ヲナサレ。魂ヲ散メ。驚恐臍ヲ墜テ。退悔
 ケル。故京中ノ妖話トナリキ。足下彼ニ往テ。方一疎失アラハ。恚
 生シ玉ハンヤト。再三セイシケレバ。孫八意已ニ決シケレハ。耳ニモ
 聞入レス。多チ腰ニ寶カヲ挿シ。手ニ銅燈ヲ提テ。治平父子ニ別ヒテ。
 徑ニ妖屋ニ至リテ。中堂ニ坐ヲナシ。燈火ヲ取テ。烟ヲ喫シ。漸ク四
 更前後ニ。至リケル。処ニ四方震動ノ大ニ響キ。忽チ一塊ノ妖火
 有テ。竈後地下ノ東隅ノ柱根ヨリ。光ヲ放テ。迸出騰々トノ飛。

燦々ト照耀テ。四方ヲ廻施ケル。孫ハ少シモ懼ス。仍手ニ銅燈ヲ
 提テ。妖火ニ限定テ。三五層廻リケレハ。其火原所ニ至テ。忽然ト
 見エサリケリ。孫ハ尚モ別ニ又異事モヤアラント思ヒケレハ。四方
 ニ眼ヲクバツテ。嚴然トノ坐ヲナシ。天已ニ明ケレ。再ヒ怪キテ。ハナカリ
 ケリ。此時治平父子ハ許多人ヲ引ツレ來テ。孫ハニ對面シ。夜來ハ
 如何ト問ケレハ。孫ハ妖火ノ事ヲ始終詳ニ語ケル。人々コレヲ聞テ。
 恐レサルハナカリケリ。孫ハ又曰。トカク東ノ隅ノ柱ノ根ヲ掘開ヒ。妖
 怪ヲ平ケナハ。然ルヘウ候ハシ。治平此議ニ同シ。頻テ人ヲカケテ。其
 處ヲ掘シメケル。纔三五尺ハガリ。掘ケレハ。錘々トノ声ヲ作シ。晃々ト
 ノ光ヲ放チ。一缸ノ黄金ヲ掘出シヌ。缸ノ内ニ又金ノ牌アリ。上ニ五

行字ヲ刻付テ曰。與孫八千兩。治平コレヲ見テ大ニ喜ク。孫ハニ對
 ノ曰。其妖火多リシハ。必ス是金氣ナラシ。且此金ハ先人留置テ。足下ニ與フ
 所ノ者ニ疑ヒナシ。牌ノ上ニ分明ニ與孫八ト云ノ文字アリ。足下必ス此金ヲ
 扱玉ヘ又此屋シキヲモ。足下ニ送ルヘシ。孫ハカ曰。老爺自ラ福ヒ有テ。
 掘出シ玉ヲ所ノ金ナレハ。空ク自ラ扱玉ヘ。送莫牌ノ上ニ某カ名ノ字アリ
 凡某何シゾ。敢テ之ヲ扱ニヤ。治平又曰。足下何故太チ拘束ナルゾ。我存
 念ニ任セテ。權且此金ヲ扱メ候ヘト。頻ニ申レケレ。孫ハ執意從ス。龜ハ
 此ヤウスヲ見テ大ニ氣キ。兄長何ユヘ。拘束ノ甚キヤ。跡此金ヲ扱玉ハ。スニハ
 我今義絶致スヘシ。既ニ義絶致ス上ハ。治平ヘキ身ニシモ。アラスト。咩テ孫ハ
 ニ抱ツキ。涙ヲ流シ。哭シケル。孫ハ心内ニ感嘆シ。乃チ其背ヲ撫テ云ヤ。賢

弟怒ヲ息メ候ヘ我部テ汝父子ノ簡ニ從スレ。龜松コレヲ聞テ大ニ
悦ブ。治平カ曰。足下果メ我等カ了簡ニ從ヒ候ハ。弥此金ヲ救候ヘト
テ。衆ノ管家トモニ休セテ。缸内ノ金ヲ取出ノ筭シメケレハ。果ノ牌ノ
上ノ書付ノ數ノ如ク。八千兩ゾアリニケル。治平悉ク孫ハニ交ノ救レメ。
乃チ又其屋シキヲモ。孫ハニ送テ住セシム。此ヨリ孫ハ自ラ面自ヲ
改テ大生理ヲ致シ。未タ三年モ過サル。早ヤニ二万兩ノ金ヲ得ケ
ル。是ニ於テ天滿天神ノ夢中ノ告ニ日後必ス重報アラント宣ヒシコ
ト。最大ニ其驗シアルヲ感シアリカ。タキ一ニソ思ヒケル。

徳容行善有報

李徳容揚州人也。乃富家嫡子。而爲衆所敬。素聞
我長崎山水之勝。思一遊焉。我國貞享年中。忽
有其便。而販貨來崎。寓居原市郎兵衛者家也。無
日不來往。於稻山太浦等處。以消遣。既至荆棘林。
遍見當時名妓數十人。亦皆偽粧假飾。未足齒及。
因以海外不有真美人。厥後無復至焉。且謂市郎
兵衛曰。崎乃繁華之地。景勝之鄉也。而獨少美人。

山集下卷

廿六

不亦惜乎。市郎曰：吾崎山木清秀，因而人愛其氣。間生美人，但未之遇耳。既累日，久助者來，謂德容曰：頃有一美人，願典身為妾，以救父母之困者，皆云真國色。李公僑居素缺，倡伴者納之，而與處必足，以慰其寂寞，請速相議，恐為他人先之。德容陞而不應。市郎曰：李公視名妓，尚且為等閒，況市上處女乎？吾子雖以實而言之，李公將不信矣。久助嘆曰：惜夫！真國色被他人有之矣。吾固知李公之

渴於美人，而急於求覓，故報以其實，而勸以其空。既不信，吾何益而爭耶？將拂然而去矣。德容特留，乃教市郎兵衛設酒相酌。少之曰：吾子以朴實自名，每言其事，未嘗不有來歷者。吾已知之，然則何疑？但恐若不親試而成之，則日後或有委曲。此所以躊躇者也。久助曰：是奚難乎？吾命公試之。果如所言，吾為水人，空與其父面議，其夜久助與市郎引德容同造其家，主翁相接，問久助曰：吾子引客

來何教久助直告其故翁乃悅方與德容及市郎
 叙禮進以村酒盃盤不備而家空如洗也然左壁
 上架下枝鎗右壁上懸二張方又有副鐔甲排
 之床上傍置兩口大小刀且此翁語言不俗動止
 有法非若工商之徒者德容竊自訝之乃問翁姓
 名及其來由翁曰吾姓安田名內記二十年前辭
 祿離鄉遂來住焉雖初有此二宿資蓄貨而不知十
 分艱難然奈坐食山崩坐飲海乾纔五年而去其

大半又十五年而清光光州根之不留今也內
 有五日之養而外無半粒之助加之搢荆卧病不
 起者數月然而無以施藥者看待死故長女阿豐
 自欲以身換藥救其危急而其心已決不可止之
 吾亦感其孝念敢悲而不敢阻但由彼所欲耳德
 容聞之先動憐憫之心又問曰既言州根之不
 惡乎藏此鐔用鎗方曰此等兵器乃武夫性命也
 豈可失之今雖太平然若故主有事仍披掛上馬

陣上撚鎗戰死于故主馬前以報其前息焉嗟乎此等兵器與我同休者耶所以藏之者惟羞斯而已矣德容聞言方知武夫之落魄者又感其忠義之志鐵石之心而待以長上之禮也須臾翁咄豐娘及弟妹出席與德容叙禮見豐娘左手携其弟右手携其妹而輕移蓮步徐行而出坐於父翁肩下德容望之風鬟霧鬢綽約多姿誠當世之真國色也因神魂飄蕩不能自抑而推迎其前再細視

之却與已妹玉蘭女青春相等容貌髮影翳然一様無二是一用心中暗嘆則去其戀慕之情而生其悽慘之意因低頭默默良久無言久助與市郎誤謂不申其意而如是因催德容告歸德容噴曰子等何知無再多言乃問翁曰豐娘青春幾何答曰今年十六德容喟然大嘆因語翁曰吾有一妹名曰玉蘭與豐娘同其用子肖其容貌而髮髻無二若非衣衫裙袴各有其所異則難以辨其孰是玉

蘭與豐娘矣。吾因生憫於內，發感於外，而致其若
有不樂之狀，以被二子誤料，幾令我失禮於尊翁
也。伏望宥之，翁聞降僕而已。德容又稱豐娘孝順
遂結為義妹，顧如同胞。郎夜送銀三百兩，以表其
義。豐娘叩首再拜，深深謝其厚意。父翁亦感其義
銘心鏤骨，自誓世世報此大恩。自此德容時常有
餽錢米，既累月，德容為主婚嫁豐娘於名家。長子
某郎，其一應使用，德容認之，衣裳被褥，櫃箱首飾

及粗細家伙，至于榻鍋碗碟，無不無萬備，且全矣。
雖朝臣之嫁女，命官之娶婦，亦不過若斯而已。通
崎人聞之，傳為佳談。時人有詩代德容曰：
德容容德主婚納，
適見朱陳兩家好。
是年德容生理大利，多收回貨，至九月將動行色。
於是豐娘夫妻及兩家父母，特設大筵於櫻馬場
雲龍寺客廳，與德容餞別。眾皆洒淚哭泣，依依難

捨德容。囑豐娘以孝其父母。宜其室家之道。爾又
貽二百兩。中金於父翁。內記以為終身之資。至晚
宴飲其明日。辰牌德容收拾上船。內記引婿直送
於江戸町。大歩頭連叫順風相送。洒淚而別。是日
共有三隻船。同時開江。德容所駕者。乃沙船。獨歸
上海。其餘二隻。是鳥船。同歸厦南。惟南古半底船。獨稱
及暹羅六昆等外國。是三隻船。既臨大洋。或後或前。若
尖底船。皆稱鳥船也。
左若右而互望。其帆相連。而次月。卯時同至五

鷲外洋。猛烈東北風大作。浪濤如雷。聲響似雷。而
衝其三隻船。各右傾左斜。進退兩難。則須臾為一
捲風。捲翻其下隻鳥船。又片時被下浪。余去其
下隻鳥船。竟無影。無蹤。不知其二隻船之所在。惟
留此一隻沙船。而未嘗顛翻。仍衝於風浪之中。其
危甚急。是時船主才副及總管香公等。衆頭目皆
拜伏於媽祖娘娘香爐前。許願万千。以禱救命。或
有作十場三國志戲文。還願云者。或有下燒百廿一

十壇紙錢還願云者其餘者或念彌陀佛或誦普
門茹共是六十餘人悲聲齊起泪水相濕惟獨航
公用力抱其航牙死不校之於是李德容自思難
以脫命乃上下更換新服端然坐於客艙中交椅
上閉目而不動但心念故鄉父母已忽然焉祖娘
娘附於香公身上乃使之曰此船上善人李
德容者在焉彼在長崎時濟人貧困成人婚姻而
感動皇天也故上帝憐其仁慈不許翻此船而損

彼性命因此風神龍王已都退矣爾等無用恐懼
我是真媽祖娘娘為現靈附人以諭之也言訖望
後而倒媽祖隨而離矣待香公醒而問之曰首尾
不省人事衆聞音之於是乎疾然風息浪收海面
平平恰若盤水衆人始審為李德容而得脫大難
皆來與德容稱賀且謝其洪德既至上海又傳為
遠近美談也而德容父母聞之大為驚恐自此不
許走洋其明年有一同船客帶德容書信來與內

記談之因而有聞也。

徳容行善有報事

李徳容ハ揚州ノ人ナリ。乃チ富貴ノ人ノ嫡子ニテ。諸人コレヲ敬セ
ケル。素リ長崎ノ山水ノ風景ヲ聞及ビ。一たび遊ビタク思セケル。我
カ 國貞享年中ニ幸セ便利アリケル故。荷物ヲ販テ長崎乘
リ。原市郎兵衛ト云フ者ノ家ニ寓シテ。毎日稲山大浦等ノ所
ニ來往ノ消遣ケル。又既ニ荆棘林ニ至テ。當代ノ名妓數十人見
ケレ。亦皆偽テ粧セ假テ飾タル者共ナレ。未タ云フニモ足ル

ルナリ。コレニ因テ海外ノ國ニハ美人アラスト思セ。乃チ市郎兵衛
ニ對シ云ケルハ。長崎ハ繁華ノ地。風景ノ郷ニテアリケレ。只美人
少キコソ。最殘多ク思フナリ。市郎答テ曰。我長崎ハ山米清ク
秀タル所ナルエ。人其氣ヲ受テ。間美人ヲ生シ候ヘトモ。貴公未
タ之ニ遇玉ハズト。語リケル。數日過テ後。久助ト云フ者來テ。徳容
語ルヤウ。頃一人ノ美人。身ヲ賣テ妾トナリテ。父母ノ困窮ヲ救シ
ト云フ者アリ。貴公ノ旅宿ニハ素リ。倡伴ノ者モアラザルナリ。若此
美人ヲカ、且ニ所ニ居玉ハ。御寂寞ヲモ慰メ候スヘシ。願クハ速
ニ御談合アルヘシ。恐久人ニ先コサレンモ。料リカタク候フナリ。御本
子レヲ聞テ。只打戻ヒ。サラヌ。躰ニテ居タリケリ。市郎久助ニ對

ノ云々。李公ハ名妓トモヲ見至ヒテサヘスラ。尚等閑イニ思ヒ
 至フ。凡ヤ市上ノ處女ヲヤ。吾子實事ヲ語リ至フトモ。本李公ハ
 信シ玉フマシ。久助コレヲ聞テ大ニ嘆シ。惜カナ真ノ美人ヲハ他人ノ
 爲ニ之ヲ得ラレシ。吾固リ李公ノ急ズニ美人ヲ求メ多思ヒ候フ
 一ヲ知リタル改ニゴソ。適實事ヲ以テ。其空キヲ勸候フサレ信
 シ至ハズシハ。吾何ノ益アリテカ。再ヒ争ヒ候ハヤトテ。已ニ回シ
 ケルヲ。徳容コレヲ留メ。先酒ヲ以テ榎ス。少之メ云ヤウ。吾子ハ
 扑實ヲ以テ自ラ名アリ。允ノ其事ヲ云至フ。毎ニ來歴分明ナル
 一ハ。我巴ニ之ヲ知リヌレバ。別ニ疑フイハナケレ。我自ラ試スモカリ
 ソノニ其事ヲ成就致サバ。後日或ハ委曲ノ事モヤ候ハシ。此故ニ

躊躇致シ候フナリ。久助聞テ。是何ノ難キ一カ候ハシ。我今夜實公ヲ
 引テ。彼カ宿所ニ往キ。則チ試シメ申ス。在。我云シ如クナラハ。我亦人
 ト成相談致ス。シトテ。乃チ市郎ト共ニ徳容ヲ引テ。其家ニ至リケル。
 主ノ翁コレヲ迎ヘテ。久助ニ問ケル。ハ。汝客ヲ誘ヒ來テ。何事ヲカ示シ
 候フ。久助答テ。右ヤウスヲ語ル。翁大ニ悦ビ。徳容及ヒ市郎ニ禮ヲ叙。
 進ルニ。村酒ヲ以テシ。且盃盤多モ備ス。家貧キ丁洗フカ如クナリ。サレ
 ドモ左ノ壁ノ上ニハ。二枝ノ錦ヲ架ケ。右ノ壁ノ上ニハ。二張ノ方ヲ懸ケ。又床
 ノ上ニハ。二領ノ鎧甲アリ。其傍ニハ。二腰ノ大小ヲ置ク。其上此翁言語俗
 ケスノ。勸止法アリ。如何様由アル者ト見エテ。工藤ノ類ノ如キニハ。ア
 ラサルナリ。徳容竊ニ之ヲ訝リ。乃チ其姓名及ヒ其來由ヲ問ケレ。翁

答曰。吾姓公安田名内記ト申ス。二十年以前ニ祿ヲ辭メ。故郷ヲ
 離レ。遂ニ來テ。此處ニ住ス。初ハ少シキ宿資蓄貨モ之アリ候。厄
 坐ノ食ハ山崩レ。坐ノ飲ハ海乾ク。理リニテ。纔五年ニ。其過半ヲ
 使テ捨後十五年ニ。清光使モ無シ。州根々モ留ズ。今内ニ五日ノ
 養モ有テ。外ニ半粒ノ助ケ無シ。加之。拙病ニ臥シ。數十日ニ及ト云
 下モ。藥ヲ施ス事モアズ。死スルヲ待テ居候。二因リ。姉女阿豊
 自ニ身ヲ賣テ藥ニ換テ。母ガ危急ヲ救レト欲シ。其心已ニ決メ。コレヲ
 止ムヘカラス。吾其孝念ヲ感シ。只彼ガ欲スル所ニ任セ候。ナリ。徳容
 コレヲ聞テ。先憐憫心ヲ生シテ。又問ケル。既ニ州根々モ留スト。宣フ
 ガ。如何ノ此鐘甲鎗子ハ。御持候フゾ。翁ガ曰。此等ノ兵器ハ。武士ノ
 性命ナリ。何ゾ之ヲ失フベケンヤ。今太平ト云ヘ。若故主ニ事ア
 ラハ。披掛ノ馬ニ上テ。陣上ニ鎗ヲ捻リ。則チ故主ノ馬前ニ戰死シテ
 前恩ヲ報スヘシ。此ニ因テ我尚コレヲ所持致シ候。徳容此言ヲ聞
 テ。果ノ武士ノ落魄者ナリ。知又其忠義ノ志。鉄石ノ心ヲ感シ。則
 チ長上ノ禮ヲ以テ。コレヲ待シケリ。須臾ノ翁則チ阿豊及チ弟妹
 ヲ喚出シ。徳容ニ見エシム。豊根左手ニ其弟ヲ携ヘ。右手ニ其妹ヲ
 携ヘ。輕ク蓮歩ヲ移シ。徐行テ出來リ。父カ肩下ニ坐ヲナシケリ。徳
 容コレヲ見ル。風鬟霧鬢。綽約多姿ニテ。誠ニ當世ノ美人ナリ。徳容
 神魂飄蕩テ。自ラ拔カタク。尚近ク進テ。再ビ細ニ之ヲ見レハ。却テ已
 カ妹玉蘭ト。其青春相等ク。其容貌鬢髻ニテ。宛然トシ。様ナリ

性命ナリ。何ゾ之ヲ失フベケンヤ。今太平ト云ヘ。若故主ニ事ア
 ラハ。披掛ノ馬ニ上テ。陣上ニ鎗ヲ捻リ。則チ故主ノ馬前ニ戰死シテ
 前恩ヲ報スヘシ。此ニ因テ我尚コレヲ所持致シ候。徳容此言ヲ聞
 テ。果ノ武士ノ落魄者ナリ。知又其忠義ノ志。鉄石ノ心ヲ感シ。則
 チ長上ノ禮ヲ以テ。コレヲ待シケリ。須臾ノ翁則チ阿豊及チ弟妹
 ヲ喚出シ。徳容ニ見エシム。豊根左手ニ其弟ヲ携ヘ。右手ニ其妹ヲ
 携ヘ。輕ク蓮歩ヲ移シ。徐行テ出來リ。父カ肩下ニ坐ヲナシケリ。徳
 容コレヲ見ル。風鬟霧鬢。綽約多姿ニテ。誠ニ當世ノ美人ナリ。徳容
 神魂飄蕩テ。自ラ拔カタク。尚近ク進テ。再ビ細ニ之ヲ見レハ。却テ已
 カ妹玉蘭ト。其青春相等ク。其容貌鬢髻ニテ。宛然トシ。様ナリ

因之^レ心^ニ内^ニ暗^ニ嘆^シ則^チ其^レ戀慕^ノ情^ヲ去^テ悽慘^ノ意^ヲ生^シ只^レ頭^ヲ低^テ黙^クト^シ良久^ク言^フモイハサリシガハ久助^ト市郎^ト此^レヤウ^スヲ見^テ誤^テ思^フマウ^ル德容^心ニ稱^ハサルユ^ヘ角^悦ヒサル者^ナラント^テ則^チ德容^ニ催^使ノ回^ラント^トモ^キケル^ル德容^噴テ^曰汝^等何^ヲカ知^リ候^ハン再^ヒ多^ク言^{アル}ベ^カナ^ラズ^トテ乃^チ翁^ニ問^フ曰^ク豊娘^ノ青春^ハ幾^何ゾヤ翁^答テ^曰今年^{十六}ナリ^ト德容^愕然^トノ大^ニ嘆^シ翁^ニ語^テ曰^ク吾^ハ人^ノ妹^{アリ}名^ヲ玉蘭^ト申^ス則^チ豊娘^ト其^ノ甲^子ヲ同^ズシ其^ノ容貌^ニ肖^テ誠^ニ髣髴^ノ少^シモ差^ハズ若^衣眼^ニ於^テ各^異ル所^アラズ^シハ孰^レ是^レ玉蘭^ヤズ^ン豊娘^ヤズ^シ辨^シシガタ^ク候^ハン吾^レ此^故ニ憫^ラ内^ニ生^シ感^ラ外^ニ發^シ覺^ヘズ悦^サ

ルカ和^ギノ状^ヲナシケル故^ニ助^等誤^テ推^量シ頻^リ歸^シテイ^ラ作^從ノ幾^ト我^ヲシ^テ禮^ヲ失^ハシメ^{ント}致^シ又^願ク^ハ之^ヲ宥^シ至^ヘ翁^由ヲ聞^テ歎^息ニ勝^ザリケリ^ト德容^又豊娘^カ孝^行ナル^トヲ稱^美シ遂^ニ義^ヲ結^テ妹^トシ^之ヲ顧^ル一^同胞^ノ如^シ昨^夜白^銀三^貫目^ヲ送^テ其^レ義^ヲ表^シケル^ル豊娘^再拜^シ深^ク厚^意ヲ謝^シ奉^ル父^翁内^記モ同^ク其^レ義^ヲ感^シ世^々此^恩ヲ報^セン^ト誓^セケリ^ト此^ヨリ^ト德容^時常^錢米^ヲ送^ル既^ニ數^月過^テ後^{德容}婚^禮ノ事^ヲ主^テ豊娘^ヲ富^貴ノ人^ノ嫡^子ニ嫁^セシメ^ル其^レ應^ノ雜^用德容^テレ^ヲ認^メテ^衣裳^被褥^櫃箱^首飾^及租^納ノ諸^家伙^桶鍋^碗碟^等ニ至^ル迄^悉ク備^リケリ^ト縱^ニ朝^臣ノ女^ヲ嫁^シ命^官ノ婦^ヲ娶^ルト云^フ所^ヨニ

之六週ル。長崎中ノ人。此事ヲ傳聞。遂ニ美談トゾナリニケル。是年德容生誕大ニ利アリ。回貨物等モ多ク買取リ。九月ニ至テ歸帆ノ日限モ定リシカハ。豊娘夫婦并ニ兩家ノ父母。櫻馬場雲龍寺ノ客廳ニ於テ大筵ヲ設ケテ。德容ト錢別シ。衆皆泪ヲ洒テ。ナゴリヲ惜ケレ。德容父母ニ孝アリ。室家ニ空キノ道ヲ以テ。豊娘ニ示シ又黄金二百兩ヲ。父翁記内ニ送テ。身ヲ終ル迄ノ資トナサシム。已ニ晚テ。酒宴終リケリ。次日辰ノ刻ニ。德容已ニ上船ス。内訃ハ。婿ト共ニ江戸町ノ大歩頭ニテ送リ來リ。再三順風相送ルト。母ヲ泪ヲ添メ別レケル。是日三艘ノ船同時ニ出船ス。德容が乗タル船ハ。獨リ上海ニ回ル。其餘ノ二艘ハ。同ク厦南ニ回ル。二艘ノ船。已ニ洋地

ニ臨シカハ。或ハ後ニナリ前ニナリ。或ハ右ニナリ左ニナリ。至ニ其帆ヲ望テ。相連テ走リケル程ニ。翌日卯ノ刻ニ。各五箇ノ外洋ニ至ル。斯ル處ニ。俄ニ東北ノ風大ニ作り。浪濤テ雲ノ如ク。聲響テ雷ニ似リ。則チ二艘ノ船。風波ノ為ニ大ニ衝レ。各右ニ傾キ左ニ斜ニ。進退此ニ窮ケリ。須臾ニ。一捲ノ風ニ。其一艘ノ船ヲ捲翻サル。又片時ニ。一余ノ浪ニ。其二艘ノ船ヲ余取レ。竟ニ影モナク。蹤モナク。二艘ノ船ノ在ル所ヲ知ラザルナリ。且此。德容カ乗タル船ノミヲ留メテ。未タ願翻ス。尚風浪ノ中ニ衝レテ。其危キ甚ニ。是時。船主才剛并ニ總香公等。諸ノ頭目トモ。悉ク船神馬祖ノ前ニ拜伏シ。願ヲ許テ。命ヲ脱シ。テ禱ル。或ハ三國志ノ戲文ヲ作シ。願ヲ還ト云フ

者モアリ。或ハ二十壇ノ紙錢ヲ焼テ願ヲ還ント云フ者モアリ其
 餘ノ者トモハ或弥陀佛ヲ念シ或普門品ヲ誦都テ六十餘人悲
 聲齊起テ泪水相濕ス獨リ舵公ノミカヲ用テ舵ヲ抱キ命ニ
 カケテ之ヲ救タザリケルモ又一ツノ幸ヒナリ。是ニ於テ德容ハ倅
 脱レガダシト思ヒ上下新キ衣服ニ更換端然トノ客艙内ノ椅
 子ノ上ニ坐ラナシ。目ヲ閉テ動セス。其心ノ内ニ故郷ノ父母ノコトヲ思
 フミナリ。斯ル處ニ船神媽祖香公カ身ニ附移テ乃チ降ラシメテ
 宣フヤ。此船ニハ善人李徳容乗タルナリ。彼長崎ニ在シ時。人ノ
 貧窮ヲ救ヒ人ノ婚姻ヲ成メ皇天ヲ感セシム。此故ニ天帝其仁
 慈ナルトヲ憐玉ヒ。此船ヲ翻メ彼カ一命ヲ損フイヲ許シ至ハス。此ニ

因テ風神龍王ヨリ退キ又爾等必ス懼ルハナカレ我ハ是真ノ船
 神媽祖ナリ。爲ニ靈ヲ現メ人ニ附キ特ニ之ヲ諭ス者ナリト言訖
 リ。香公後ヲ望ニテ倒レシカバ馬祖隨テ離レケリ。香公カ本性
 ニナルヲ待テ由ヲ問ケケルニ始終何事ヲ申シタルヤラ曾テ
 事ヲ省スト答ヘシカハ人々奇異ノ思ヒヲ催シケリ。是ニ於テ忽
 チ風息浪枚リ海面平カニ。盤水ノ如クナリ。諸人初テ李徳
 容ガ爲ニ。太難ヲ脱レタルトヲ知リ。悉ク來テ德容ヲ賀シ且其
 洪徳ヲ謝シ奉ル既ニ上海ニ至リシカハ此事隠レアズ。又
 遠近ニ傳ヘ聞殊美談トゾナリニケル然ルニ德容カ父母洋中ノ
 難儀ヲ聞テ大ニ驚キ此ヨリ德容ヲセイメ。渡海ノトヲ禁シケ

リ。其^{ソノ}翌^{ヨク}年^{ネン}德^{トク}容^{ヨウ}ト同^{ドウ}船^{セン}シタル者^{モノ}德^{トク}容^{ヨウ}ガ書^{シヨ}簡^{カン}ヲ持^チ泰^{サン}ノ承^イ細^{サイ}ヲ内^{ナイ}記^キニ語^{カタ}リケルユヘ長^{チヨウ}崎^{サキ}ノ人^{ヒト}々^々之^{コト}ヲ聞^キケリト云^{イハ}云^フ。

唐話纂要卷之六終

跋唐話纂要

唐話者華之俗語也。彼土人雖燕居晤語。必有熟字成語。而四聲五音。清濁輕重。相應于其間。不殺亂言。語易簡。文字調停。煥然可觀。蓋俗一變則可以至於雅。雅一變則可以至於道。惟在學者之變通如何焉。耳。玉成岡篤君世家長崎。少交華客。習熟其語。凡自

四書六經以及諸子百家稗官小說之類其聲音之
正與詞言之繁頗究其間與且質之於大清秀士王
庶常者而后華和之人無不伸舌以稱嘆之嗚呼岡
篤君之於唐話可謂勤矣今也東游武府徒弟日
進諷讀喧囂不能盡應故表出華語若干句俛點其
音譯以國字命之曰唐話纂要付之剞劂氏以廣

其傳學者朝夕手之口之則不惟一舌官之業而已
亦臨文之際珠玉滿紙錦繡奪目焉請勿以俗話而
輕之也

肯

享保元年秋九月穀旦紀陽後學白樫仲凱希八甫

跋于武府金菴

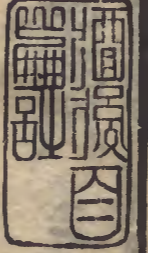


唐話纂要後

二

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]

唐書卷之五跋



可者之不諱也。古者。若也。
先生。若。波。總。銀。於。牙。安。燦。引。出。可。實。
者。下。若。出。有。通。可。若。此。若。道。入。銀。
是。以。若。者。若。若。若。若。若。若。若。若。若。
若。海。當。若。若。若。若。若。若。若。若。若。
若。海。內。若。若。若。若。若。若。若。若。若。
若。若。若。若。若。若。若。若。若。若。若。若。

在食不與治業正西可之者亦隨兩往
耳。予每讀史記是前代出傳。未嘗不
竊愧於公道之下也。及我
神祖赫。法起東方。混統宇內。正氣石
姓。百運之間。文運大振。昭昭垂音。出。神
音者。至渤海。海是。強海。當。德。音。與。不。得
考。名。可。初。盛。是。予。友。玉。珠。子。長。崎。人。也。自
幼。學。應。音。沈。潛。反。覆。三。十。年。子。比。其。語

云。海。音。四。聲。精。暢。人。之。智。能。必。以。此。求
也。善。長。崎。之。音。因。壤。也。相。接。性。集。甚
多。玉。珠。生。長。正。向。日。之。音。人。交。聲。禮。儀。受
不。特。其。以。之。音。遂。使。一。身。發。而。音。應。以
初。也。音。也。正。心。也。音。也。正。志。也。音。也。正。業
也。音。也。正。行。也。音。也。措。不。拘。細。行。若。不
可。音。松。門。著。書。手。不。釋。筆。正。音。極。後
受。指。音。之。腰。音。頃。者。來。音。音。後。音

者。纂列。後編。其未及。成集。後者。備
 一二。多曰。是前輩所未編。某所未見。夫
 某所未見。知者。其所以。其意。其
 事。長矣。以不。為。以。不。來。者。其。未。以
 之。據。法。來。之。因。名。曰。唐。語。集。或。謂。
 今。揚。州。校。士。具。有。成。式。其。編。亦。有。是。取
 和。乎。予。能。之。曰。學。以。為。之。其。十。年。
 也。使。學。於。於。唐。國。語。音。來。其。以。之。其。

於。新。文。以。謂。其。也。彼。色。取。矣。是。云。喝
 呼。可。音。之。不。補。也。如。反。事。斯。文。未。喪。耶
 孝。復。興。予。竊。喜。焉。道。契。也。惟。懼。孝
 考。不。用。力。於。此。因。後。之。報。以。告。中。云。
 事。保。元。年。歲。次。丙。申。秋。九。月。紀。存。信。論
 嘉。湖。系。武。以。子。解。自。書。於。東。都。其。未。精。者



建武管見書

五



享保三戌正月



京都三條通升屋町

出雲寺和泉掾

江府日本橋南一丁目

